FACULTAD DE EDUCACIÓN

Programa Académico de Maestría en
Ciencias de la Educación - PRONABEC

PROYECTO DIDÁCTICO RADIAL PARA DESARROLLAR LA EXPRESIÓN ORAL EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA EN ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN SECUNDARIA

Tesis para optar el grado académico de Maestro en Educación en la mención de Investigación e Innovación Curricular

BACHILLER LUZ MARINA PAREDES FIGUEROA

ASESORA: Mg. LIDA MARLENE FERNÁNDEZ MONGE

Línea de investigación:

Influencia socio cultural en los procesos de aprendizaje de niños y niñas indígenas

Lima – Perú

2015

UNIVERSIDAD SAN IGNACIO DE LOYOLA

ESCUELA DE POSTGRADO

Facultad de Educación

DECLARACIÓN DE AUTENTICIDAD

Yo, Luz Marina Paredes Figueroa, identificada con DNI Nº 40294384 estudiante del programa académico de Maestría en Ciencias de la Educación de la Escuela de Postgrado de la Universidad San Ignacio de Loyola, presento mi tesis titulada: Proyecto Didáctico Radial para desarrollar la expresión oral en castellano como segunda lengua en estudiantes de educación secundaria.

Declaro en honor a la verdad, que el trabajo de tesis es de mi autoría; que los datos, los resultados y su análisis e interpretación, constituyen mi aporte a la realidad educativa. Todas las referencias han sido debidamente consultadas y reconocidas en la investigación.

En tal sentido, asumo la responsabilidad que corresponda ante cualquier falsedad u ocultamiento de información aportada. por todas las afirmaciones, ratifico lo expresado, a través de mi firma correspondiente.

Lima, diciembre de 2015.

……..……..

Luz Marina Paredes Figueroa
40292384

APROBACIÓN DEL TRIBUNAL DE GRADO

Los miembros del tribunal de grado aprueban la tesis de graduación, el mismo que ha sido elaborado de acuerdo a las disposiciones reglamentarias emitidas por la EPG-Facultad de Educación.

Lima, diciembre del 2015.

Para constancia firman

Dr. Homer Denegri Melgarejo Obregón
Presidente

Mg. Robert Caballero Montañez
Secretario

Mg. Marlene Lida Fernández Monge
Vocal

Un maestro no puede formar a sus niños, no puede ponerse en comunicación íntima, cariñosa con ellos si no conoce lo más aproximadamente posible cómo es su espíritu…Es el conocimiento del modo de ser de la persona quizás lo más importante para el educador.

(Arguedas)

DEDICATORIA

A Catita, por su infinito amor maternal, a la memoria de mi padre, Clemente, baluarte de trabajo y perseverancia.

A Edmar, mi pedacito de cielo en la tierra.

A mi compañero de vida, Edwin, por su amor, su complicidad, su tolerancia y su preocupación.

A Fredy, Royer y Paúl, por su apoyo, preocupación y cariño.

AGRADECIMIENTOS

A:

Dios, por permitirme despertar cada mañana y gozar de su maravillosa obra, la vida.

La Universidad San Ignacio de Loyola, al Programa Nacional de Becas y Crédito Educativo, en suma al gobierno 2011 – 2016 por iniciar con la realidad de un cambio educativo para los niños y jóvenes del Perú profundo.

Mis maestros y a mi asesora por sus enseñanzas, por compartir sus experiencias y por su paciencia al momento de impartir sus conocimientos científicos.

Natty Yolanda Fernández Yanqui por sus sabios consejos y por su enorme apoyo para llegar a la concreción de este trabajo. ¡Siempre estará en mi corazón!.

A mis amigos y amigas de la maestría, en especial a los del MIC1-USIL, un salón tan diverso como el país, el salón de todas las sangres.

A los docentes y estudiantes de la Institución Educativa Secundaria Agropecuario Asillo, mi familia pedagógica, por brindarme su cariño y motivar mi superación profesional y personal.

ÍNDICE

Pág.

INTRODUCCIÓN 14

PERSPECTIVAS TEÓRICAS DE LA EXPRESIÓN ORAL COMO SEGUNDA LENGUA EN CONTEXTOS RURALES BILINGÜES 23

El desarrollo de la expresión oral en contextos interculturales: aproximaciones teóricas que sustentan su estudio 24

Perspectivas teóricas acerca del enfoque comunicativo textual en la enseñanza se segunda lengua. 25

Las competencias comunicativas. *27*

Competencias comunicativas aplicadas a la enseñanza de una segunda lengua *28*

Tratamiento de la expresión oral desde un enfoque comunicativo. *28*

Perspectiva psicolingüística del planteamiento de Krashen acerca la adquisición de segunda lengua. 31

Hipótesis de adquisición y aprendizaje. *32*

Hipótesis del orden natural. *32*

Hipótesis del monitor. *33*

Hipótesis del "input comprensible" o entrada. *33*

Hipótesis del filtro afectivo. *34*

Perspectiva sociocultural acerca de la expresión oral en L2. 35

Principios de aprendizaje en L2 según la teoría sociocultural. *36*

Perspectiva intercultural bilingüe acerca de la enseñanza de una segunda lengua. 38

Fenómenos socioculturales debido al encuentro idiomático entre el quehua y el castellano *38*

Deslinde conceptual acerca de interferencia, bilingüismo, intelecto y diglosia. *39*

La discriminación y la alienación cultural como consecuencias de los fenómenos linguisticos. *40*

Hacia una didáctica de la enseñanza del español como L2. *43*

Algunas consideraciones del desempeño docente para generar transferencias lingüísticas en segunda lengua en un entorno intercultural bilingüe rural. *44*

¿Cómo trabajar la expresión oral en un contexto interculturalidad en Educación Básica Regular? *45*

Entorno de una institución intercultural bilingüe, como un factor motivante. *47*

Perspectiva de la enseñanza de la expresión oral como segunda lengua a través de la radio como instrumento desde un enfoque de proyectos. 48
El método de proyectos. *48*
El papel de la radio en el contexto educativo actual. *51*
¿Por qué de un proyecto didáctico radial? *53*
Actividades de aprendizaje para desarrollar la expresividad en segunda lengua. *53*
DIAGNÓSTICO PARA CONOCER LA SITUACIÓN DEL PROCESO DIDÁCTICO DE LA ENSEÑANZA EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA 55
Proceso de Categorización 56
Sub categorías emergentes de la entrevista a los docentes. 57
Sub categorías emergentes de la entrevista a estudiantes. 59
Sub categorías emergentes de la observación del proceso de enseñanza aprendizaje. 60
Resultados de la ficha de diagnóstico de discurso oral. 61
Surgimiento de relaciones categoriales y conclusiones aproximativas. 63
Interpretación de las relaciones sub categoriales 63
Categorías emergentes y conclusiones aproximativas 65
Categoría emergente 1. Desempeño docente tradicional ante el desarrollo de la expresividad. *65*
Categoría emergente 2. Talleres de expresividad y periodismo escolar como alternativa *66*
Categoría emergente 3. Necesidad de aplicar un enfoque de inclusión e interculturalidad *67*
Categoría emergente 4. Desempeño del estudiante en expresión oral ante un entorno intercultural no inclusivo *68*
Categoría emergente 5. Inferencias lingüísticas y los fenómenos sociales en aula *69*
MODELACIÓN 71
Propósitos de la propuesta 72
Fundamentos de la propuesta 72
Fundamento socio-educativo. 72
Fundamento Curricular 74
Métodos. *75*
Fundamento Pedagógico 75
Enfoque Comunicativo textual. *75*

Enfoque sociocultural *76*
Enfoque Intercultural Bilingüe. *76*
Enfoque de proyectos. *77*
Presentación de la estructura 78
Explicación del esquema gráfico teórico - funcional: 79
Implementación de la propuesta 80
Plan de acción de la propuesta 80
Validación de la propuesta. 86
Validez interna 88
Validez externa 88
CONCLUSIONES 90
RECOMENDACIONES 92
REFERENCIAS 94
ANEXOS 99

ÍNDICE DE TABLAS

TABLA 1 61
Resultados del diagnóstico del aspecto fonético del discurso oral de los estudiantes 61
TABLA 02 62
Resultados del diagnóstico del aspecto morfosintáctico del discurso oral de los estudiantes 62
TABLA 03 62
Resultado del aspecto textual 62
TABLA 04 63
Resultado del aspecto actitudinal 63
TABLA 5 89
Resumen de la valoración de la propuesta. 89

ÍNDICE DE FIGURAS

FIGURA 01. ESQUEMA GRÁFICO TEÓRICO FUNCIONAL 78

RESUMEN

La investigación propone la implementación de un proyecto didáctico radial para mejorar la expresión oral de estudiantes del tercero de secundaria ubicados en zonas rurales bilingües de Puno. La metodología de investigación es abordada desde un enfoque cualitativo de tipo aplicada proyectiva; el trabajo de campo o diagnóstico, se realizó en una muestra intencionada de veinte estudiantes del tercer año de secundaria y dos docentes; en quienes se aplicó una ficha de diagnóstico de discurso oral, una entrevista a estudiantes, una entrevista a docentes y una guía de observación. Este diagnóstico contextual evidencia que el nivel de desempeño del discurso oral de los estudiantes es bajo, debido al contexto sociocultural que genera el encuentro idiomático entre castellano y el quechua; los docentes no integran sus desempeños a procesos constructivistas desde una perspectiva intercultural; finalmente el contexto presenta características adversas como la discriminación y alienación. El basamento pedagógico considera los enfoques: sociocultural, intercultural, comunicativo textual y de proyectos; los que se sistematizan en el marco teórico, sustento científico de la propuesta, en la que se plantea el desarrollo de los programas radiales a partir del desarrollo de talleres de reconocimiento, planificación, simulación y ejecución, en los que se adaptan recursos radiales. Se concluye que la propuesta permite desarrollar la oralidad desde una postura crítica, creativa e intercultural, en la cual se considera a la indagación como vehículo principal en el desarrollo de las actividades de aprendizaje. Asimismo, la propuesta también involucra la participación de todos los miembros de la comunidad educativa.

Palabras clave: Proyecto didáctico, encuentro idiomático, expresión oral, programas radiales.

ABSTRACT

The research proposes the implementation of a radial educational project to improve the oral expression of students from ninth grade located in rural blingual areas of Puno. The research methodology is based on a qualitative approach, applied projective type. The non-probabilistic sample was selected from twenty students of the third grade of high school, and two teachers. A diagnosis was based on an oral speech, interviews to students and teachers, and an observation guideline. The contextual diagnostic reveals that the level of performance of oral speech of students is low due to the sociocultural context generated by the linguistic use of Spanish and Quechua; constructivist processes from an intercultural perspective are not observed the performance of teachers; finally, the context reveal discrimination and alienation. The pedagogical foundation considers approaches such as socio-cultural, textual communicative and projects; which are systematized in the theoretical framework, scientific support of the proposal. The main result of this proposal poses radio programs, through the development of workshops recognition, planning, simulation and execution; radio resources are adapted to intercultural educational context. It is concluded that the study allows to develop educational activities from promoting critical and creative thinking; having research as main instrument and propensity to develop attitudes of reflection on multiculturalism, engaging the active participation of community members.

Keywords: educational project, linguistic use, oral expressión, radio programs.